Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана факультета
иностранных языков и регионоведения
МГУ имени М.В.Ломоносова
профессор_____Молчанова Г.Г.

«2» марта 2022 г.

ВРЕМЕННАЯ ПРОГРАММА-МИНИМУМ

кандидатского экзамена по специальности

5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки)

Шифр и наименование области науки

5. Социальные и гуманитарные науки

Наименование отраслей науки, по которым присуждаются ученые степени

Филологические

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
Ученым Советом факультета
(протокол № 1 от 02.03. 2022 г.)

Москва 2022

I. Общие положения

1.1. Настоящая программа регламентирует порядок организации и проведения кандидатских экзаменов в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова на факультете иностранных языков и регионоведения.

1.2. Нормативно-правовую и нормативно-методическую базу программы кандидатского экзамена по научной специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки) составляют:

- Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.03.2014 № 247 «Порядок прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечень»;
- Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;
- Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных»;
- Федеральными государственными образовательными стандартами (уровень подготовки кадров высшей квалификации);
- Локальным актом «Порядок разработки, утверждения и реализации программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в МГУ имени М.В. Ломоносова (Приложение 2 к Приказу МГУ имени М.В. Ломоносова от 31 августа 2015 г. № 831)»;
- Образовательным стандартом высшего образования, самостоятельно устанавливаемый Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова. Уровень высшего образования. Подготовка кадров высшей квалификации Направление подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре: 44.06.01. «Образование и педагогические науки».

1.3. Экзамены кандидатского минимума по специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (романские языки) по филологическим наукам являются составной частью промежуточной аттестации научных и научно-педагогических кадров (аспирантов и соискателей).

1.4. Цель экзамена - установить глубину профессиональных знаний соискателя ученой степени, уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе, ориентировать аспирантов и соискателей в теоретических вопросах романского языкознания и помочь им овладеть научным мировоззрением и методами, применяемыми для анализа и интерпретации языковых явлений в современной лингвистической науке.

II. Структура и процедура экзамена. Фонд оценочных средств

2.1. Критерии оценивания ответов аспиранта / соискателя и карты компетенций

Экзамен состоит из трех частей:

1. Теоретический вопрос из истории или теории романских языков, включая собеседование по методологическому аппарату исследования.
2. Теоретический вопрос по актуальным проблемам романистики в междисциплинарном аспекте, включая собеседование по методологическому аппарату исследования.
3. Вопрос по теме диссертации и полученным результатам исследования.

Ответ по каждому вопросу кандидатского экзамена оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной шкале, затем выводится средний балл. Критерии и показатели оценивания результата обучения см. в Табл. 1. «Критерии оценивания уровня полученных знаний по дисциплине „Романские языки“ на основе карт компетенций выпускников».

Таблица 1. Критерии оценивания уровня полученных знаний по дисциплине «Романские языки» на основе карт компетенций выпускников

Планируемые результаты обучения*	**Критерии и показатели оценивания результата обучения**					**Оценочные средства**
	1 **Неудовлетворительно**	2 **Неудовлетворительно**	3 **Удовлетворительно**	4 **Хорошо**	5 **Отлично**	

ЗНАТЬ: З1- знать историю и современное состояние языкознания в сфере романистики **Код З1(ПК-1)**	отсутствие знаний	Фрагментарные, отрывочные, как правило, ошибочные представления об истории и современном состоянии	Общие, но не структурированные представления о современном состоянии и истории формирования романских языков и культур	Достаточно сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных теорий и положений романистики	Полностью сформированные глубокие систематические знания категориально-понятийного аппарата романистики	Экзамен
УМЕТЬ: У1 – уметь анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и иностранном языках в области романистики **Код У1 (ПК-1)**	Отсутствие умений	Затрудняется анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований, плохо ориентируется в жанрах устной и письменной коммуникации на	Периодически успешно справляется с анализом, обобщением, комментированием и реферированием результатов отечественных и зарубежных научных исследований, затрудняется оформлять тексты в	В целом успешно, но не всегда оптимальным способом анализирует, обобщает, комментирует и реферирует результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и	Умеет успешно и в полном соответствии с требованиями научной культуры анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и	Экзамен

		родном и иностранном языках в области романистики	необходимой устной и письменной форме на иностранном языке	иностранном языках в области романистики	письменной форме на родном и иностранном языках в области романистики	
У2 –уметь самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи **Код У2 (ПК-1)**	Отсутствие умений	Совершает неудачные, ошибочные попытки вычленить определенные актуальные проблемы и поставить новую научную задачу	Умеет периодически самостоятельно вычленить определенные актуальные проблемы, но затрудняется поставить научную задачу	Умеет самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить научно-исследовательские задачи, но не всегда удается обосновать выбор и новизну задачи	Умеет самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи, с полной аргументацией постановки задачи	Экзамен
ВЛАДЕТЬ: В1 – владеть несколькими «опорными» языками своей научной специальности **Код В1 (ПК-1)**	Отсутствие навыков	Владеет только одним языком своей специальности (на пороговом уровне В1)	Владеет одним языком своей специальности на уровне не ниже В2, вторым языком своей специальности -	Демонстрирует владение несколькими «опорными» языками своей научной специальности (одним на уровне - не ниже	Демонстрирует уверенное владение несколькими «опорными» языками своей научной специальности (одним на	Экзамен

			не ниже А2	С1, другим – на уровне В1)	уровне не ниже С2, другим – на уровне В2)	
ВЛАДЕТЬ: В2 – владеть специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области романистики **Код В2 (ПК-1)**	Отсутствие навыков	Не ориентируется в специальных методах романистики	Периодически умеет применить отдельные специальные методы, демонстрирует фрагментарное владение терминологией	Показывает успешное, хотя и содержащее отдельные пробелы, применение специальных методов лингвистических исследований, владеет терминологией	Демонстрирует успешное, систематическое применение специальных методов лингвистических исследований, глубоко разбирается терминосистемах в области романистики	Экзамен
ВЛАДЕТЬ: В3–владеть базовыми навыками перевода научной литературы с романских языков на родной язык **Код В3 (ПК-1)**	Отсутствие навыков	Демонстрирует ошибочное выполнение перевода научной литературы, не	Демонстрирует в целом успешное применение навыков перевода, не владеет	Владеет основными навыками перевода, подбора закономерных и вариантных переводче	В полной мере владеет всеми навыками переводческой деятельности, умеет опериров	Экзамен

		показывает владения базовыми навыками подбора переводческих соответствий	тактиками и стратегиями переводческой деятельности	ских соответствий, допускает неточности и стилистические погрешности	ать необходимыми тактиками и стратегиями переводческой деятельности	

III Содержание программы кандидатского экзамена:

В программе отражена наиболее существенная проблематика романского языкознания, в том числе применительно к основным романским языкам, изучаемым в Российской Федерации в качестве языка основной специальности.

Программа предусматривает изучение следующих дисциплин:

1. История романских языков.
2. Теория одного из романских языков.
3. Актуальные проблемы романистики в междисциплинарном аспекте.

Возможны следующие формы работы по указанным дисциплинам: лекции, семинары с докладами по отдельным темам, практические занятия по чтению и анализу одного или нескольких романских языках.

Приложенные к программе списки литературы, включающие труды отечественных и зарубежных ученых, позволяют экзаменующимся составить представление о разрабатываемых в романском языкознании проблемах, о выдвигаемых научных гипотезах и системе их доказательств.

1. Романское языкознание.

1.1. Романские языки как объект изучения романского языкознания

Генетическая и структурная общность романских языков. Классификация романских языков на основе социолингвистических и собственно лингвистических критериев и по территориальному принципу. История разработки данного вопроса, его дискуссионность.

Вариантность разновидностей романской речи. Типы вариантности, причины вариантности. Общая характеристика территориальных и национальных вариантов романских языков.

1.2. Истоки романских языков

Происхождение романских языков. Исторические условия образования романского языкового ареала: процесс романизации и его особенности в отдельных римских провинциях. Народная латынь как источник романских языков. Исторические условия распространения народной латыни и образования Романии.

Характеристика фонетической системы, грамматического строя и лексического состава народной латыни. Факторы, способствовавшие дифференциации романских языков: этнические, хронологические, социально-политические. Различные теории происхождения романских языков: теория этнического субстрата (Шухарт, Асколи), хронологическая теория (Гребер), полидиалектальная теория (Моль), теория суперстрата.

Исторические этапы романизации и ее результаты, географические открытия и колонизация вновь открытых земель в XVI–XVII вв., колонизация и последующая деколонизация стран Азии, Африки – процессы, имевшие результатом распространение романских языков за пределы Европы и их современный социальный статус.

Теория стратов в применении к истории формирования романских языков: понятия субстрата, адстрата, суперстрата по отношению к латинскому и романским языкам. Роль языков, взаимодействовавших с латинским и романскими, в формировании и развитии романских языков в странах Европы

и Латинской Америки. Влияние местных языков на романскую речь в странах Африки. Образование креольских языков как результат своеобразного усвоения разговорной романской речи представителями других этнических групп населения. Проблема национальной вариативности одного и того же романского языка (язык бывшей метрополии и языки бывших колоний).

1.3 Структурные характеристики романских языковых систем (фонетика, грамматический строй, лексический фонд)

Становление романских систем. Общее направление языковой эволюции и частные формы ее реализации в различных областях Романии.

Характеристики фонетических систем романских языков.

Фонетические изменения народной латыни. Пути и предпосылки фонетических изменений. Понятие фонетического закона. Характер ударения в латинском языке и романских языках. Фонетические изменения, связанные с изменением ударения. Изменения в ударном вокализме народной латыни. Изменения в безударном вокализме. Изменения в области дифтонгов. Изменения в области латинского консонантизма.

Характеристики грамматического строя романских языков

Изменение в области существительного. Словообразовательные и семантические подклассы существительных. Переход из одного рода в другой. Перестройка в системе латинского склонения. Артикль как выразитель характеристики существительного по соотнесенности. Изменение в области прилагательных, местоимений и числительных. Переход прилагательных из одного склонения в другое. Изменения в области степеней сравнения прилагательных. Развитие аналитизма романского имени. Изменения в области различных разрядов местоимений.

Изменение в системе глагола. Предпосылки возникновения кондиционала. Перестройка в области латинского спряжения. Изменения в области залога. Причины исчезновения некоторых глагольных форм. Упрощение в позднелатинский период системы неличных форм глагола. Общероманская система глагольных времен.

Синтаксис. Синтаксис простого предложения. Личные местоимения в роли подлежащего. Распространение предложных конструкций. Синтаксис сложного предложения. Предпочтение паратаксиса гипотаксису в разговорной речи. Общероманская система средств грамматического подчинения и формы ее конкретной реализации. Взаимозависимость изменений в области морфологии и синтаксиса.

Характеристики лексической системы романских языков.
Общероманский лексический фонд. Роль экстралингвистических факторов в формировании лексики народной латыни эпохи Империи. Внутриязыковые факторы, формирующие лексическую систему народной латыни. Предпочтительное употребление просторечных слов и экспрессивной лексики. Семантические процессы внутри общероманского лексического фонда и обогащение общелатинского словаря за счет иноязычных заимствований (греческих, кельтских, германских и т.д.). Адстрат и суперстрат как источники пополнения словаря поздней латыни.

Словообразование. Особенности словообразования народной латыни. Десемантизация уменьшительных суффиксов существительных. Распространение существительных с уменьшительными суффиксами.

1.4. История романских языков и ее изучение

Проблема периодизации романских языков. Основные принципы и критерии.

Особенности донационального периода в развитии романских языков (проблема происхождения того или иного романского литературно-письменного языка, его диалектная и функционально-стилистическая основа).

Движение в защиту родного языка в странах романской речи и выработка литературных норм романских языков (XIV–XVIII вв.).

Формирование романского языкознания как самостоятельной отрасли науки о языке. Сравнительно-историческое изучение романских языков в XIX в. Социологическое направление в романском языкознании. Лингвистическая география.

Современные лингвистические теории в применении к романским языкам.

Международные конференции по романистике. Зарубежная романистка на современном этапе; романистика в романских странах. Романистика в отечественной школе исследований и в Московском университете: перспективы развития.

Монографии, научные сборники. Учебники и учебные пособия. Законодательные документы романских стран в области языка. Лингвистические атласы и карты; результаты анкетирования; записи устной речи; интернет-источники; художественная литература; массовая культура, кинематография, реклама.

2. Теория одного из романских языков

2.1 Теоретическая фонетика

Предмет фонетики. Разделы фонетики. Фонетика и фонология. Теории фонемы и их методологические основы. Место фонетики среди других лингвистических дисциплин. Общая и частная фонетика. Историческая и описательная фонетика. Экспериментальная фонетика. Новые направления в фонетике: социофонетика, фоностилистика, коммуникативная фонетика, фонетика текста. Фонетика в свете положений теории информативности единиц языка.

Методы исследования звукового строя языка: метод прямого наблюдения, инструментальные методы (экспериментально-акустический, экспериментально-физиологический). Методы фонологических исследований, применение статистического анализа в фонетических исследованиях.

Звук речи как явление физиологическое, физическое и лингвистическое. Образование и восприятие звуков речи. Органы речи и их функционирование. Акустическая и физиологическая характеристика звуков речи. Общая классификация звуков речи, различение гласных и согласных.

Характеристика звукового строя языка. Методы исследования звукового строя языка. Понятие фонетической (артикуляционной) базы. Принципы классификации гласных и согласных. Система дистинктивных признаков и система фонем в различных романских языках. Фонетическая и фонологическая характеристика романских языков. Основные отличия произносительных тенденций русского и романских языков.

Звуки в потоке речи, их сочетаемость. Звуковые модификации внутри слова и на стыке слов.

Слогообразование и слогоделение в романских языках. Виды и модели слогов в романских языках. Функции слога в потоке речи. Слоговое сцепление стыковых фонем. Фонетические границы слова. Просодические признаки слога.

Ударение в романских языках. Акустические компоненты ударения. Виды ударения и их функция в структуре высказывания.

Фонетическая структура синтагмы. Принципы формирования синтагмы в различных романских языках.

Интонационные системы романских языков как результат взаимодействия субстанции, структуры и функции. Просодические компоненты речи. Физические параметры просодии и интонации. Функции интонации. Компоненты интонации: мелодика, ритмика, долгота, пауза, темп, тембр.

Понятие интонемы. Интонема и дистинктивные интонационные признаки. Моделирование интонационных структур. Типичные интонационные модели в романских языках.

Орфоэпия. Понятие языковой и произносительной нормы. Вариативность произносительной нормы. Норма, социальный и региональный варианты произношения в романских языках.

Фоностилистика романских языков. Предмет и задачи фоностилистики. Стили произношения и функциональные стили речи. Классификация стилей произношения. Специфика реализации звукового состава и интонации в различных стилях речи современных романских языков.

Фонетическая культура речи. Продуктивный аспект фонетической культуры речи, его факторы, перцептивный аспект фонетической культуры речи. Речевой этикет в различных романских языках.

2.2 Теоретическая грамматика

Общие проблемы грамматики. Методы грамматического анализа: парадигматический и синтагматический, дистрибутивный, трансформационный, компонентный, контекстно-ситуативный. Характеристика наиболее распространенных в зарубежной и отечественной лингвистике направлений: логико-семантическое, структурно-функциональное, коммуникативное, психосистематическое, лингво-прагматическое, когнитивное.

Деление грамматики на морфологию и синтаксис.

Основные морфологические единицы: морфема и слово. Морфема как минимальная единица грамматического уровня. Определение морфемы в трудах отечественных и зарубежных лингвистов. Типы морфем и различия между ними. Грамматические морфемы, их отличительные черты. Понятие квазиморфемы.

Слово как важнейшая структурно-семантическая единица языка. Основные признаки слова в различных романских языках. Применение

синтагматического и парадигматического анализа к выделению слова. Аналитизм в романских языках. Классификация слов. Принципы выделения типов слов. Теория частей речи в различных романских языках. Принципы выделения частей речи. Первичные и вторичные функции частей речи. Функциональная транспозиция; виды транспозиций и ее способы.

Грамматическая категория: план содержания и план выражения. Грамматическое значение и его отличие от лексического.

Глагол. Общая характеристика глагола как части речи в различных романских языках. Грамматические категории и значения наклонения, времени и вида, залога, лица и числа; особенности их выражения в различных романских языках.

Имя существительное. Общая характеристика имени существительного как части речи. Грамматические категории имени существительного и особенности их выражения в различных романских языках.

Детерминативы. Общая характеристика детерминативов. Их роль в морфологии существительного. Виды детерминативов: артикли и местоименные прилагательные. Артикль. Функции форм артикля. Артикль и лексико-грамматические группы имени.

Синтаксис. Основные синтаксические единицы: словосочетание, член предложения, предложение. Единицы синтаксического уровня и их отношение к языку и речи. Словосочетание. Грамматическая и лексико-семантическая валентность слов в словосочетаниях. Критерии классификации в словосочетаниях. Предложение. Многоаспектный анализ предложения-высказывания: структурный, семантический, коммуникативный и прагматический аспекты.

Структурный аспект анализа предложения. Простое и сложное предложения. Теория членов предложения. Понятие структурной схемы (модели) предложения. Сложное предложение. Определение сложного предложения. Типы сложного предложения.

Семантический аспект анализа. Предложение как номинативная единица языка. Предикативность, ее виды и средства выражения. Семантическая классификация предложений. Категории предложения: категория коммуникативной установки, категория истинности, категория модальности, категория эмотивности.

Коммуникативный аспект анализа предложения. Теория коммуникативного членения предложения. Средства выражения коммуникативного членения в различных романских языках.

Прагматический аспект анализа предложения – высказывания. Определение лингвистической прагматики. Основные понятия прагматики. Теория речевых актов: прямые и косвенные речевые акты. Классификация речевых актов.

Текст как объект грамматики и лингвистических исследований в целом. Текстовые категории и средства их реализации в различных романских языках. Проблемы типологии текста.

2.3. Лексикология

Лексикология как раздел науки о языке, изучающий словарный состав. Лексикология описательная (синхронная) и лексикология историческая (диахронная). Связь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами.

Слово как объект изучения в лексикологии. Аспекты слова, изучаемые в лексикологии. Системный и коммуникативный аспекты слова. Разделы лексикологии как отражение изучения различных аспектов слова.

Семасиология. Семантическая структура слова. Виды значений. Значение слова в функциональном аспекте. Лексическое значение слова и компонентный анализ. Сема как наименьший компонент значения слова. Денотативные и коннотативные значения.

Моносемия и полисемия как объекты семасиологии. Закономерности переноса значения слова. Синонимия, антонимия и омонимия в свете проблемы системной организации словарного состава языка.

Ономасиология. Ономасиологический подход к изучению слова. Номинативные средства языка. Внутренние и внешние средства номинации.

Заимствования как источник номинации. Причины заимствований. Заимствования как отражение фактов истории и культуры романоязычных стран. Основные источники заимствований. Заимствования в диахронии и синхронии. Понятие латинизма и этимологического дублета. Ассимиляция заимствований. Англо-американские заимствования и их роль на современном этапе развития романских языков. Калькирование как своеобразный вид заимствования.

Основные способы словообразования: аффиксация, словосложение, конверсия (несобственная деривация). Продуктивность различных способов словообразования в разных романских языках. Национально-культурная специфика словообразования в различных романских языках.

Фразеология. Сочетаемость лексических единиц. Свободные и устойчивые словосочетания. Структурная, семантическая и функциональная систематизация устойчивых словосочетаний. Особенности фразеологических единиц в различных романских языках.

Территориальная и социальная дифференциация словарного состава разных романских языков.

Стратификация лексики: общенародная лексика и лексика ограниченного употребления. Профессионально-социальная дифференциация лексики. Терминологическая лексика как отражение научно-технического прогресса. Способы образования терминов. Профессиональная лексика. Жаргонная лексика социальных и возрастных групп общества.

Лексическая характеристика функциональных стилей языка. Взаимодействие функциональных стилей как средство обогащения словарного состава.

Языковая политика и вопросы культуры речи. Проблема языковой нормы и основные виды отклонений от нормы на лексическом уровне.

Лексикография как теория и практика составления словарей. Основные проблемы лексикографии. Типы словарей: толковые, энциклопедические, словари синонимов, фразеологические словари и др. Теоретические основы и принципы составления словарей.

2.4 Стилистика

Стилистика как наука о выразительных возможностях языка. Основные этапы формирования стилистики как науки. Концептуальный аппарат стилистики. Стилистическое значение и его компоненты. Понятие стилистической значимости. Стилистическая функция. Стилеобразующие факторы, стилевые черты и стилевые признаки.

Функциональная стилистика. Определение функционального стиля, функциональные критерии стилей. Принципы классификации функциональных стилей.

Научный стиль. Основные экстралингвистические и языковые признаки научного стиля. Особенности научно-популярного подстиля.

Официально-деловой стиль. Основные экстралингвистические и языковые признаки официально-делового стиля. Характеристика коммерческого, дипломатического и других подстилей.

Публицистический стиль. Основные жанры и функции публицистического стиля. Функции информации и воздействия, а также языковые средства их выражения.

Разговорный стиль. Монологическая и диалогическая формы разговорного стиля. Роль фатической и информативной функций. Фонетические, лексические и грамматические особенности разговорного стиля.

Художественный стиль. Эстетическая функция и ее роль в художественном стиле. Средства создания образности и роль субъективного фактора. Жанры художественного стиля. Функционально-смысловые типы речи: повествование, описание, рассуждение. Понятие индивидуального стиля автора.

Экспрессивно-эмотивные средства языка. Архаизмы, историзмы, неологизмы. Территориальные и профессиональные жаргоны, диалектизмы, варваризмы. Стилистическое использование синонимов, антонимов, омонимов и паронимов. Тропы: метафора, метонимия, синекдоха. Оксюморон. Перифраза. Аллегория. Стилистические характеристики фразеологизмов. Стилистическое использование синтаксических фигур.

Стилистика частей речи. Стилистическое использование грамматических категорий. Стилистика текста. Стилистика стихотворной и поэтической речи.

3. Актуальные проблемы романистики в междисциплинарном аспекте

3.1. Междисциплинарный вектор и источники исследования.

Романистика и смежные исследования: история, литературоведение, культурология, культурная география, социология, психология, изучение народных традиций, политология. Взаимодействие дисциплин.

Междисциплинарный вектор на международных конференциях по романистике. Междисциплинарные исследования в отечественной романистике и в Московском университете: традиции и перспективы развития.

Источники междисциплинарных исследований. Текст и гипертекст. Внетекстовые источники. Материалы, общие со смежными дисциплинами: атласы и карты; анкетирование и его результаты; обработка устной речи; художественная литература; массовая культура. Ритуалы и общественные практики.

3.2. Территориальное варьирование романских языков.

Причины языкового варьирования. Диалектика понятий нормы и вариантов языка. Типы языкового варьирования: территориальное, социальное, стилистическое. Взаимодействие типов варьирования.

Методы изучения пространственного варьирования романских языков: диалектология, лингвогеография, ареальные исследования. «Понятия «языковое/культурное пространство», «контактная зона», «граница», «ареал», «иррадиация», «центр – периферия». Типы ареалов Романии.

Романские лингвистические атласы (Франция, Италия, Испания, Португалия, Румыния, Молдавия). Лингвистический атлас Романии. Центр романской диалектологии: направления деятельности и основные проекты.

Исторические (первичные) и современные (вторичные) формы пространственного варьирования романских языков.

Понятия «язык», «малый язык/региональный язык», «диалект», «говор», «региональный вариант языка», «регионализм», в разных романских традициях.

Глобализация и регионализация культурного и языкового пространства Романии. «Старая» и «Новая» Романия.

Типы языковых контактов. Языковые союзы.

Проблема разговорной речи в контексте пространственного варьирования языка.

Языковая политика и языковое планирование в романских странах.

Понятия «языковое состояние» и «языковая ситуация». История и типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи.

Направленность языковой политики в романских странах. Идеологизация/деилогизация языковой политики.

Романские и неромanские языки и диалекты Романии: история и современность.

Языковые карты романских стран в развитии.

Полилингвизм как проявление множественности культуры..

Полинациональные романские языки в современном мире. Понятие полинациональных языков. Понятия «национальный вариант языка», «вариант национального языка».

«Франкофония» - термин и понятие. Этапы формирования и перспективы развития. Языковые, социокультурные и политические аспекты франкофонии.

«Hispanidad» и «panhispanismo» - термины и понятия. Эволюция понятий. Языковые, социокультурные и политические аспекты панисланизма.

Ареалы португальской речи. Языковые, социокультурные и политические аспекты.

Итальянский язык и итало-романские ареалы.

Румынский язык и дако-романские ареалы.

Реторомансские ареалы.

Проблема «малых» языков Романии. Романские языки в географическом пространстве на современном этапе развития.

Креольские варианты романской речи.

3.3. Социальные и социолингвистические аспекты романских исследований

Социальная стратификация романских языков.

Социолингвистические исследования в романских странах.

Норма и социальное варьирование романских языков. Социальная база и сферы использования языка в странах романской речи: бытовая, общественно-публицистическая, художественная, научная и др.

Общественные функции языков и социальных вариантов языка в романских странах.

Понятие «языковой уверенности» - «языковой неуверенности» в социолингвистическом аспекте.

Взаимодействие форм пространственного и социального варьирования в романских странах.

Референтный язык и разговорная речь. «Референтный язык» - термин и понятие. Разговорная речь в современных романских исследованиях.

Нейтральный регистр и проблема выделения уровней. Книжный и разговорный язык. Устный и письменный язык. Взаимодействие и разграничение понятий.

Функциональные стили романской речи: иерархия и взаимодействие.

Кодификация, оценка, самооценка, установки говорящих.

Арго и профессиональные языки в романских исследованиях.

Арго как феномен языка и культуры: широкое и узкое значение.

Генезис, развитие, перспективы существования арго в романских странах.

Смежные термины и понятия в научных традициях романских стран. Разграничение и взаимодействие понятий арго, просторечия, жаргонов, профессиональной речи, молодежной речи и др.

Социальная база и функции арго на современном этапе развития.

Особенности арго в романских странах.

Культура повседневности и ее репрезентация в языке.

Политическая лингвистика. Масс-медиа и вопросы языка.

Романские языки в социальном пространстве на современном этапе развития.

3.4. Культурная антропология и романские исследования

Изучение менталитетов и романские исследования.

Дихотомии культуры и их репрезентации в романских языках.

«Места памяти», «места перехода» в культурологии и изучении романских языков - термины и понятия.

Гендерный аспект изучения языков и культур. Понятие гендера в научной литературе романских стран: история, теория, современное состояние. Языковой аспект гендерной проблематики. Феминизация названий профессий.

Язык массовой культуры. Язык молодежи. Язык людей старшего возраста.

Этнолингвистика и романские исследования.

Понятие этноса и нации в научных традициях романских стран. Векторы развития национального языка и этнических меньшинств.

Этнолингвистические традиции в романских странах. Предмет и методы исследования, статус дисциплины (основные концепции), типы анализа. Этнолингвистика, психолингвистика, социолингвистика, диалектология: взаимодействие дисциплин. Современное состояние и перспективы.

Научные центры этнолингвистических исследований. Научные журналы по этнолингвистике.

Этнолингвистика и народная культура романских стран.

Народная культура и проблемы изучение романских языков и диалектов.

Этнолингвистика в контексте культурной и языковой идентичности.

Этнотекст в контексте нарративных текстов. Дискурс коллектива о себе самом и проблема идентичности. Типы этнотекстов: литературная и нелитературная сферы.

Исследование устной культуры: этнография коммуникации, морфология фольклорного текста (лингвистический, культурный и нарративный коды), специфические ритуальные языки. Исследования отдельных семантических полей (этнозоология, этноботаника, выражение пространственно-временных представлений, цветообозначения, названия частей тела, терминология родства, антропонимия и др.).

3.5. Психолингвистика и романские исследования

Психолингвистика как наука. Ученые из романских стран об объекте, предмете, методах психолингвистики.

Онтогенез речи, порождение речи, восприятие речи в научных традициях романских стран.

Школа Гийома: психосистематика.

Когнитивная психолингвистика и романские исследования. Когнитивная семантика, когнитивная грамматика, когнитивная фонология в романских исследованиях.

Романские исследования и прикладная психолингвистика, политическая психология, психология массовых коммуникаций, психология рекламы.

Романские центры психолингвистики; научные журналы; конгрессы и симпозиумы.

3.6. Преподавание иностранных языков и романские исследования

Языковая картина мира и научная картина мира. Языковая личность в сфере науки. Ученые романских стран о языке науки.

Научный дискурс: определение понятий как необходимый элемент научного стиля; сопоставительный анализ терминов романских языков и русских терминов; синонимы и квазисинонимы как лексикологические понятия и как инструменты для построения научного дискурса.

Научный дискурс в романской традиции. Объективация, аргументация и аксиология; метафора в научном дискурсе.

3.7. Романские языки для специальных целей.

Цели научного общения. Лингводидактика в романских странах : традиции и новые подходы. Научные центры, научная периодика, международные конгрессы.

Лингвострановедение как отражение картины мира: лингвография (словари и учебные пособия). Принципы составления учебных пособий по романским языкам: основные направления.

Преподавание романских языков для специальных целей в России и в МГУ имени М.В. Ломоносова: вызовы и перспективы. Учебные пособия.

3.8. Передача языковых явлений в переводах на родной и обратно

Проблемы передачи языковых явлений с романских языков на родной и обратно. Основные особенности передачи языковых явлений в переводах с французского/испанского/итальянского языков на родной и обратно.

IV Список вопросов

Примерный список вопросов по истории и теории романских языков (1 вопрос)

1. Понятие романских языков. Теории о происхождении романских языков (XIX – XX вв.)
2. Понятие романизации
3. Классификация романских языков
4. Понятие литературных романских языков.
5. Общероманские лингвистические проблемы.
6. Латинский язык - основа романских языков. Теория этнического субстрата. Понятия суперстрата и адстрата.
7. Этапы истории латинского языка (архаический период, классический период, поздний период, латынь в Средние века и в Новое время).
8. Понятие народной латыни. Проблема единства и хронологии народной латыни.
9. Письменные свидетельства народной латыни.
10. Первые литературные памятники. Становление литературных романских языков.
11. Сравнение романских языковых систем: общероманские направления развития в области фонетики.
12. Структурные характеристики романских языковых систем: формирование и эволюция грамматического строя романских языков (имя существительное, имя прилагательное, местоимение, предлоги). Аналитизм романского имени.
13. Структурные характеристики романских языковых систем: формирование и эволюция грамматического строя романских языков (глагол, числительные, наречия). Изменение временной и модусной систем у романского глагола.

14. Структурные характеристики романских языковых систем: синтаксис простого предложения, синтаксис сложного предложения. Общероманская система средств грамматического подчинения и формы ее конкретной реализации. Союзы.
15. Сравнение романских языковых систем: общероманский лексический фонд. Эволюция в сфере словообразования.
16. Сравнительное изучение романских языков: сравнительно-исторический метод в романском языкознании (первая половина XIX в.).
17. Младограмматическая школа в романском языкознании. Романское языкознание начала и середины XX века.
18. Социологический подход к изучению романских языков. Лингвистическая география, школа Ф. де Соссюра.
19. Вклад современных отечественных романистов в исследование романских языков. *(Сергиевский М.В., Степанов Г.В., Будагов Р.А., Васильева-Шведе* О.К*., Гурычева М.С., Катагощина Н.А., Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А., Широкова А.В*.)

Примерный список вопросов по актуальным проблемам романистики в междисциплинарном аспекте
(2 вопрос):

1. Типы языкового варьирования и их взаимодействие (на романском материале).
2. Романские языки в географическом пространстве на современном этапе развития.
3. «Старая» и «Новая Романия»: границы, центры, буферные зоны.
4. Проблема нормы и вариантов в современной романистике.
5. Романские языки в социальном пространстве.
6. Разговорная речь в романских исследованиях.
7. Установки говорящих и языковая идентичность (на романском материале).

8. Арго в романских языках: широкое и узкое значение.
9. Романские исследования в междисциплинарном аспекте.
10. Изучение романских языков в контексте изучения менталитетов.
11. Этнолингвистика и изучение народной культуры романских стран.
12. Этнотекест в контексте исследования дискурса.
13. Когнитивная психолингвистика в романистике.
14. Лингвострановедение и проблема картины мира (на романском материале).
15. Изучение концептов и смежных понятий в романистике.
16. Научный дискурс в романских исследованиях:
17. Преподавания иностранных языков и романские исследования.
18. Романские языки для специальных целей: вызовы и перспективы.

V Рекомендуемая основная литература

К разделу «Романское языкознание»:

1. *Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А.* Введение в романскую филологию. – М., 1987.

2. *Бенвенист Э.* Словарь индоевропейских социальных терминов. – М., 1995

3. *Бородина М.А.* Проблемы лингвистической географии. – М.–Л., 1966.

Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования. Романские языки. М., 2004.

4. *Будагов Р.А.* Сходства и несходства между родственными языками. Романский лингвистический материал. – М., 2004.

5. *Будагов Р.А.* Язык и культура. Хрестоматия: в 3-х частях. – М., 2001

6. *Бурсье Э.* Основы романского языкознания. – М., 1952.

7. *Васильева-Шведе О.К.* К проблеме классификации романских языков // Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков. – Ч. 1. – Минск, 1970.

8. *Гурычева М.С.* Народная латынь. – М., 1959.

9. *Гурычева М.С., Катагощина Н.А.* Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М., 1964.

10. *Иордан Й.* Романское языкознание. Историческое развитие, течения, методы. – М., 1971.\

11. *Катагощина Н.А., Вольф Е.М.* Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Иберо-романская подгруппа. – М., 1968.

12. *Корлэтяну Н.Г.* Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. – М., 1974.

13. *Репина Т.А.* Сравнительная типология романских языков. – СПб, 1996.

14. *Сергиевский М.В.* Введение в романское языкознание. – М., 1954.

15. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Проблема структурной общности. – М., 1972.

16. Формирование романских литературных языков / Отв. ред. Г.В.Степанов. – М., 1984.

17. *Широкова А.В*. От латыни к романским языкам. – М., 1995.

18. Языки мира: Романские языки. – М., 2001

19. *Bec P*. Manuel pratique de philologie romane. – Paris , 1970–1971. Vol. 1–2.

20. *Elcoch W.D.* The Romance languages. – London,1960.

21. The Romance Languages / Ed. by M.Harris and N.Vincent. – London: Sydenes, 1988.

К разделу «Актуальные проблемы романистики в междисциплинарном аспекте»:

1. *Барт Р.* Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М., 1994.
2. *Барт Р.* Мифологии. М., 2010.
3. *Бородина М.А* Диалекты или региональные языки? (К проблеме языковой ситуации в современной Франции). Вопросы языкознания№ 5. – М., 1982. С. 29-38.
4. *Гак В.Г.* Введение во французскую филологию. – М., 1986

5. *Загрязкина Т.Ю*. Франция в культурологическом аспекте. – М., 2007
6. *Загрязкина Т.Ю*. Франция и франкофония: Язык, общество, культура. – 2-е изд. М., 2018.
7. *Нора П*. Франция-память. - СПб, 1999.
8. *Реферовская Е.А*. Французский язык в Канаде. – Ленинград, 1972
9. *Скрелина Л. М*. Школа Гийома: психосистематика: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению 540300 «Филологическое образование». - М., 2009
10. *Степанов Г.В.* Типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. – М., 1976.
11. Франкоязычный мир: взаимодействия и контакты. – М., 2012
12. *Delbecque N.* (Éd.) Linguistique cognitive. Comprendre comment fonctionne le langage. – Li.nguistique cognitive. Comprendre comment fonctionne le langage, 2006.
13. Dictionnaire d'analyse du discours / Dir. de P. Charaudeau et de D. Maingueneau. P., 2002.
14. Sociolinguistique du contact: Dictionnaire des termes et concepts. – Lyon, 2013
15. *Yaguello M*. Catalogue des idées reçues sur la langue. – Paris, 2004

Общие работы

К разделу **Теория одного из романских языков**

1. *Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В*. Истоки проблемы и категории прагматики // НЗЛ. – Вып.16. Лингвистическая прагматика / Под ред. Е.В.Падучевой. – М., 1985.

2. *Ахманова О.С.* и др. О принципах и методах лингвостилистического исследования. – М., 1966.

3. *Бахтин М.М.* Автор и герой в эстетической деятельности. – Киев, 1994.

4. *Бондарко А.В.* Функциональная грамматика. – Л., 1984.

5. *Будагов Р.А.* Литературные языки и языковые стили. – М., 1967.

6. *Вежбицкая А.* Семантические универсалии и описание языков. – М., 1996.

7. *Виноградов В.В*. Проблемы русской стилистики. – М., 1981.

8. *Гальперин И.Р*. Информативность единиц языка. – М., 1974.

9. *Гальперин И.Р*. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981.

10. *Гальперин И.Р.* О понятиях «стиль» и «стилистика» // Вопросы Языкознания. – 1973. – № 3.

11. *Гак В.Г*. Сопоставительная лексикология. – М., 1977.

12. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н.Ярцевой. – М., 1990.

13. *Одинцов В.В.* Стилистика текста. – М., 1980.

14. *Падучева Е.В*.Семантические исследования. – М., 1996.

15. Теория литературных стилей. – М., 1982.

16. *Реферовская Е.А*. Коммуникативная структура текста. – Л, 1989.

17. *Реформатский А.А*. Фонологические этюды. – М., 1975.

18. Романское языкознание / Отв. ред. А.А.Касаткин. – Л., 1972.

19. *Теньер Л.* Основы структурного синтаксиса. – М., 1988.

20. Теория метафоры. – М.,1990.

21. Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. – Л., 1990.

22. *Торсуева. И.Г*. Интонация и смысл высказывания. – М., 1979.

23. *Уфимцева А.А.* Лексическое значение. Принцип семиологического описания лексики. – М.,1986.

24. Фразеология в контексте культуры / Отв. ред. В.Н.Телия. – М., 1999.

25. Языки мира: Романские языки. – М., 2001.

Французский язык

1. *Басманова А.Г.* Именные грамматические категории в современном французском языке. – М, 1997.

2. *Бубнова Г.И.* Фонетика французского языка. – СПб, 2011.

3. *Гак В.Г.* Беседы о французском слове. – М., 1986.

4. *Гак В.Г.* Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1983.

5. *Гак В.Г.* Введение во французскую филологию. – М., 1986.

6. *Гак В.Г.* Теоретическая грамматика французского языка. – М., 2000.

7. *Илия Л.И.* Пособие по теоретической грамматике французского языка. – М., 1979.

8. *Загрязкина Т.Ю., Крюкова О.А., Невежина Е.А., Моисеева Д.П.* Франкофонные исследования. - М., 2021.

9. *Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А.* История французского языка. – М., 1976.

10. *Левит З.Н.* Лексикология французского языка. – М., 1979.

11. *Назарян А.Г.* Фразеология современного французского языка. – М., 1982.

12. *Портнова Н.И.* Фоностилистика французского языка. – М., 1986.

13. *Реферовская Е.А., Васильева А.К.* Теоретическая грамматика современного французского языка. – Ч. 1–2. – М., 1982–1983.

14. *Селях А.С., Евчик Н.С.* Фонетика французского языка (теоретический курс). – Минск, 1986.

15. *Скрелина Л.М.* История французского языка. – М., 1972.

16. *Скрелина Л.М., Становая Л.А.* История французского языка. – М., 2001.

17. *Соколова В.С.* Фонетика французского языка. – М., 1983.

18. *Соколова В.С., Портнова Н.И.* Фонетика французской разговорной речи. – М., 1990.

19. *Степанов Ю.С.* Французская стилистика. – М.,1965.

20. *Тарасова А.Н.* Категория эмфазы в современном французском языке. – М., 1992.

21. *Торсуева И.Г.* Социолингвистический аспект французской фонетики и фонологии // Иностранные языки в школе. – 1981. – №№ 5–6.

22. Франция и Россия: культурные контакты. – М., 2008, 2010.

23. Франкоязычные культуры: проблемы языка и общества. – М., 2011.

24. Франкофония: культура повседневности.- М., 2013.

25. Франкофония: социальные аспекты языка и культуры. – М., 2014.

26. Франкофония: перекрестки языков и культур. – М., 2015.

27. *Цыбова И.А.* Словообразование во французском языке. – М., 1996.

28. *Хованская З.И.* Стилистика французского языка. – М., 1984.

29. *Щерба Л.В.* Фонетика французского языка. – М., 1953.

30. *Abrossimova T.A.* Théorie de grammaire française: Recueil de textes. – L., 1972.

31. *Adam J.M.* Eléments de linguistique textuelle. – Liège, 1990.

32. *Bally Ch.* Traité de stylistique française. – P., 1951.

33. *Bally Ch.* Linguistique générale et linguistique française. – Berne, 1965.

34. *Barthes R.* Eléments de sémiologie. – P., 1965.

35. Linguistique cognitive : Comprendre comment fonctionne le langage/Dir. de N. Delbecque. P., 2006.

36. *Carton F.* Introduction à la phonétique française. – P., 1997.

37. *Courtes J.* Sémiotique narrative et discurcive. – P., 1993.

38. *Delattre P.* Studies in French and comparative phonetics. – La Haye, 1966.

39. *Deloffre Fr.* Stylistique et poétique française. – P., 1975.

40. *Gucci V.* Etude phonétique du français contemporain à travers la variation situationnelle. – Grenoble, 1983.

41. *Guillaume G.* Language et science du language. – P., 1964.

42. *Guilbert L.* La créativité lexicale. – P., 1975.

43. *Guimbretière E.* Phonétique et enseignement de l'oral. – P., 1994.

44. *Guiraud P.* La sémantique. – P., 1974.

45. *Guiraud P.* Essais de stylistique française. – P., 1969.

46. *Guiraud P.* Les locutions françaises. – P., 1967.

47. Langue française, n. 3, La Stylistique. – P., 1969.

48. *Léon P.* Phonétisme et prononciations du français. – P., 1992.

49. *Léon P.* Précis de phonostylistique. – P., 1993.

50. Le français dans l'espace francophone. – T.1–2. – P., 1993–1996.

51. *Maingueneau D.* Présentation des analyses du discours en France // Langages. – P., 1995.

52. *Marchello-Nizia Chr*. Histoire de la langue française aux XIV et XV siècles. – P., 1979.

53. *Martinet A.* Syntaxe générale. – P., 1985.

54. *Martinet A.* Eléments de la linguistique générale. – P., 1973.

55. *Moeschler J., Reboul A.* Dictionnaire encyclopédique de pragmatique. – P., 1994.

56. *Picoche J.* Précis de lexicologie française. – P., 1980.

57. *Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R.* Grammaire méthodique du français. – P., 1994 .

58. *Rey A.* La lexicologie. – P., 1970.

59. *Riffaterre M.* Essais de stylistique structurale. – P., 1971.

60. *Riffaterre M.* La production du texte. – P., 1979.

61. *Rittaud-Hutinet Ch.* La phonopragmatique. – P., 1995.

62. *Sauvageot A.* Analyse du français parlé. – P., 1972.

63. *Schogt H.G.* Le système verbale du français contemporain. The Hague. – P., 1968.

64. *Sumpf J.* Introduction à la stylistique du français. – P., 1971.

65. *Tarkhova V.* Lexicologie française, recueil de textes. – L., 1972.

66. *Tesnière L.* Eléments de syntaxe structurale. – P., 1959.

67. *Wagner R.-L.* Les vocabulaires français. Vol. 1–2. – P., 1967.

68. *Zink G.* Phonétique historique du français. – P., 1996.

69. *Zink G.* Morphologie historique du français. – P., 1997.

70. *Ullmann S.* Précis de sémantique française. – Bern, 1959.

Испанский язык

1. *Арутюнова Н.Д.* Очерки по словообразованию в современном испанском языке. – М., 1961.

2. *Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В.* Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. 3-е изд. – М., 1990.

3. *Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В.* Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения. 2-е изд. – СПб., 1998.

4. *Виноградов В.С.* Лексикология испанского языка. – М., 1994.

5. *Вольф Е.М.* Грамматика и семантика прилагательного. – М., 1978.

6. *Гончаренко С.Ф.* Стилистический анализ испанского стихотворного текста. Основы теории испанской поэтической речи. – М., 1988.

7. *Гончаренко С.Ф.* Испанская рифма // Собр. соч.: В 3 т. – Т.3. М., 1996.

8. *Деев М.Н.* Предлоги современного испанского языка. – М., 1973.

9. *Зененко Н.В.* Функциональные и семантические доминанты, формирующие структуру и систему иберо-романских языков. Москва, 2009.

10. *Канонич С.И.* Артикль в испанском языке. – М., 1980.

11. *Карпов Н.П.* Фонетика испанского языка. – М., 1969.

12. *Катагощина Н.А., Вольф Е.М.* Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков (иберо-романская подгруппа). – М., 1968.

13. *Касарес Х.* Введение в современную испанскую лексикографию. – М., 1958.

14. *Курчаткина Н.Н., Супрун А.В.* Фразеология испанского языка. – М., 1981.

15. *Раевская М.М.* Испанское языковое сознание Золотого века (XVI-XVII вв.). Москва, 2006.

16. *Садиков А.В.* Испанский язык сквозь призму лексики. Лексикология испанского языка. Москва: Либроком, 2014.

17. *Степанов Г.В.* К проблеме языкового варьирования. – М., 1979.

18. *Степанов Г.В.* Типология языковых состояний в странах романской речи. – М., 1976.

19. *Степанов Г.В.* К проблеме языкового варьирования. Испанский язык Испании и Америки. – М., 1979.

20. *Фирсова Н.М.* Грамматическая стилистика современного испанского языка. М., 1984.

21. *Фирсова Н.М.* Современный испанский язык в Испании и странах Латинской Америки. Москва: Восток Запад, 2007.

22. *Фирсова Н.М.* Испанский язык и культура в испаноязычных странах. Москва: Комкнига, 2012.

23. *Шишмарев В.Ф*. Очерки по истории языков Испании. – М.–Л., 1941.

24. *Alarcos Llorach E*. Gramática de la lengua española. – Madrid, 1995.

25. *Alonso A.* Estudios linguísticos. Temas españoles. – Madrid, 1954.

26. Alonso A. Estudios lingüísticos. Temas hispanoamericanes. Madrid, 1976.

27. *Alonso M.* Ciencia del lenguaje y arte del estilo. – Madrid, 1964.

28. *Alonso M*. Evolución sintáctica del español. – Madrid, 1962.

29. *Alonso A.* y H.Ureña, P. Gramática castellana. – T.1–2.

30. *Alonso M*. Ciencia del lenguaje y arte del estilo. – Madrid, 1953.

31. *Alonso M*. Gramática del español contemporáneo. – Madrid, 1968.

32. Alvar M. Manual de dialectología hispánica: el español de España. Barcelona: Ariel, 1996.

33. *Barrenechea, A.M.Manacorda del Rosetti, M.* – Estudios de gramática estructural. – Buenos Aires, 1969.

34. *Bello A., Cuervo, R.* Gramática de la lengua castellana.

35. *Beinhauer W.* El español coloquial. – Madrid, 1978.

36. *Bernárdez E.* Introducción a la lingüistica del texto. – Madrid, 1982.

37. *R. Cano (Coord).* Historia de la lengua española. Barcelona: Ariel, 2010.

38. *Carreter F.L.* Lengua española: historia, teoría y práctica. – Salamanca, 1976.

39. *Casares J*. Introducción a la lexicografía moderna. – Madrid, 1950.

40. *Criado de Val, M*. Fisionomía del idioma español. – Madrid, 1954.

41. *Criado de Val, M.* El verbo español. – Madrid, 1969.

42. Dicionario panhispánico de dudas. Asociación de las Academias de la Lengua Española. Madrid: Santillana, 2005.

43. *Domínguez González P., Morera Pérez M., Ortega Ojeda G*. El español idiomático. Frases y modismos del español. – Barcelona, 1995.

44. *Garcia Bardón, S*. Estudio estructural del español. – Lovaina, 1967.

45. *Fernández Laborans M.J*. Campo semántico y connotación. – Madrid, 1977.

46. *Fernández Cinto J.* Actos de habla de la lengua española. – Madrid, 1991.

47. *Fernandez Ramirez Salvador*. Oraciones interrogativas. – Madrid, 1959.

48. *Hernán Urrutia Cárdenas*. Lengua y discurso en la creación léxica. – Madrid, 1978.

49. *Inesta Mena E.M., Pamies Bertrán A*. Fraseología y metáfora. Aspectos tipológicos y cognitivos.– Granada, 2002.

50. *Jorolan J.* Lingüística románica. Evolución, corrientes y métodos. – Madrid, 1967.

51. *Inesta Mena E.M., Pamies Bertrán A*. Fraseología y metáfora. Aspectos tipológicos y cognitivos. – Granada, 2002.

52. La ortografía de la lengua española. Asociación de las Academias de la Lengua Española. Madrid: Espasa, 2010.

53. *Lapesa R.* Historia de la lengua Española. – Madrid, 1981.

54. López Morales, H. La globalización del léxico hispánico. Madrid: Espasa Calpe, 2006.

55. *Lorenzo E*. El español de hoy, lengua en ebullición. – Madrid, 1966.

56. *Lvovskaya Z.* Problemas actuales de la traducción. – Granada, 1997.

57. *Martínez Marín J*. Estudios de fraseología española. – Madrid, 1993.

58. *Matte Bon F*. Gramática Comunicativa del español. – T. I–II.

59. *Menendez Pidal R.* Manual de gramática histórica española. – La Habana, 1969.

60. *Menendez Pidal R*. Orígenes del español. – Madrid, 1950.

61. *Meye-Lubke W*. Introducción a la lingüística románica. – Madrid, 1926.

62. *Moreno Fernández F.* Historia social de las lenguas de España. Barcelona: Ariel, 2005.

63. *Nebrija A.* Gramática de la lengua castellana. – Salamanca, 1992.

64. Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual. Real Academia Española-Asociación de Academias de la Lengua Española. Madrid: Espasa, 2010.

65. *Rosenblat A.* Nuestra lengua en ambos mundos. – Madrid, 1971.

66. *Rosenblat A.* La lengua y la cultura de Hispanoamérica. – Paris, 1951.

Итальянский язык

1. *Алисова Т.Б.* Очерки синтаксиса современного итальянского языка (семантическая и грамматическая структура простого предложения). – М., 1972.

2. *Алисова Т.Б., Муравьева Г.Д.* Итальянский язык. – М., 1997.

3. *Касаткин А.А.* Очерки истории литературного итальянского языка XVIII–XX вв. – Л., 1976.

4. *Петрова Л.А.* Практическая грамматика итальянского языка. – М., 1997.

5. Современное итальянское языкознание. Сборник статей. – М.: Прогресс, 1971.

6. *Челышева И.И.* Формирование романских литературных языков. Итальянский язык. – М., 1990.

7. *Черданцева Т.З.* Очерки по лексикологии итальянского языка. – М., 1982.

8. *Черданцева Т.З.* Язык и его образы. – М., 1977.

9. *Шевлякова Д.А.* Доминанты национальной идентичности итальянцев. М. : 2011.

10. *Berruto G.* Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo. – Roma, 1991.

11. *Chiuchiù A., Minciarelli F., Silvestrini M.* Grammatica italiana per stranieri in italiano. – Perugia, 1990.

12. *D'Achille P.* Sintassi del parlato e tradizione scritta della lingua italiana. – Roma, 1990.

13. *Dardano M., Trifone P.* La nuova grammatica della lingua italiana. – Bologna, 1997.

14. *Dardano M., Trifone P.* La lingua italiana. – Bologna, 1985.

15. *Dardano M.* Il linguaggio dei giornali italiani. – 1973.

16. *De Mauro T.* Storia linguistica dell'Italia unita. – 1966.

17. *Galdi. L.* Introduzione alla stilistica italiana. – Bologna, 1971.

18. Grande grammatica italiana di consultazione / Acura di L. Renzi. – Bologna, 1998–1995. vol. 1–3.

19. I linguaggi settoriali in Italia a cura di G.L. Beccaria. – Milano, 1983.

20. *Lepschy L., Lepschy G.* La lingua italiana. Storia e varietà dell`uso grammaticale. – Milano, 1994.

21. *Maiden M.* Storia linguistica dell`italiano. – Bologna, 1998.

22. *Marazzini Cl*. La lingua italiana. Profilo storico. – Bologna, 1994.

23. *Migliorini B.* Storia della lingua italiana. – Firenze, 1960.

24. *Monaci E*. Crestomazia italiana dei primi secoli. – Roma-Napoli, 1955.

25. *Papini G.A.* Parole e cose. Lessicologia italiana. – Firenze, 1977.

26. *Rohlf G*. Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti. – Firenze, 1960.

Интернет источники

http://www.bpi.fr Bibliothèque publique d'information

http://www.bnf.fr Bibliothèque nationale de France

http://www.academie-francaise.fr La huitième édition du Dictionnaire de l'Académie française est mise en ligne et consultable.

http://www.larecherche.fr La recherche. La Une du journal. Le sommaire complet du dernier numéro et quelques articles en texte intégral.

http://www.academie-sciences.fr Site officiel de l'Académie des sciences

http://www.cnrs.fr Centre national de la recherche scientifique (CNRS)

https://halshs.archives-ouvertes.fr/ Archive ouverte HAL SHS se présente comme une bibliothèque numérique recevant et diffusant les productions intellectuelles de la Recherche dans les disciplines des SHS

https://journals.openedition.org/ Le plus ancien portail de revues en sciences humaines et sociales en France

https://www.persee.fr/ Portail de revues scientifiques françaises en sciences humaines et sociales (numérisation rétrospective de revues) en texte intégral en mode image et mode texte (OCR).

https://www.cairn.info/ Portail de revues scientifiques

http://archives.cnrs.fr/inshs/article/centres-ressources-numeriques Pour la mutualisation des données et des savoir-faire dévéloppés dans les laboratoires de recherche de l'Institut des sciences humaines et sociales

https://www.openedition.org/6438 Un laboratoire associant le CNRS, l'EHESS, l'Université de Provence et l'Université d'Avignon…

http://www.digitalhumanities.fr/

https://hypotheses.org/ Une plateforme de publication de carnets de recherche

https://www.projet-plume.org/ Le projet PLUME vise à Promouvoir les Logiciels Utiles, Maîtrisés et Économiques dans la communauté de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, en majorité des logiciels libres.

https://www.huma-num.fr/ Le Très grand équipement (TGE) Adonis, pour un accès unifié aux données et documents numériques des sciences humaines et sociales

https://www.doaj.org/ Un site qui référencie plus de 4300 périodiques scientifiques en libre accès

VI Авторы временной программы:

1. Проф. Загрязкина Т.Ю.
2. Проф. Раевская М.М.
3. Доц. Крюкова О.А.

Рецензенты:

проф. Бубнова Г.И., Д.к.н. Шевлякова Д.А.